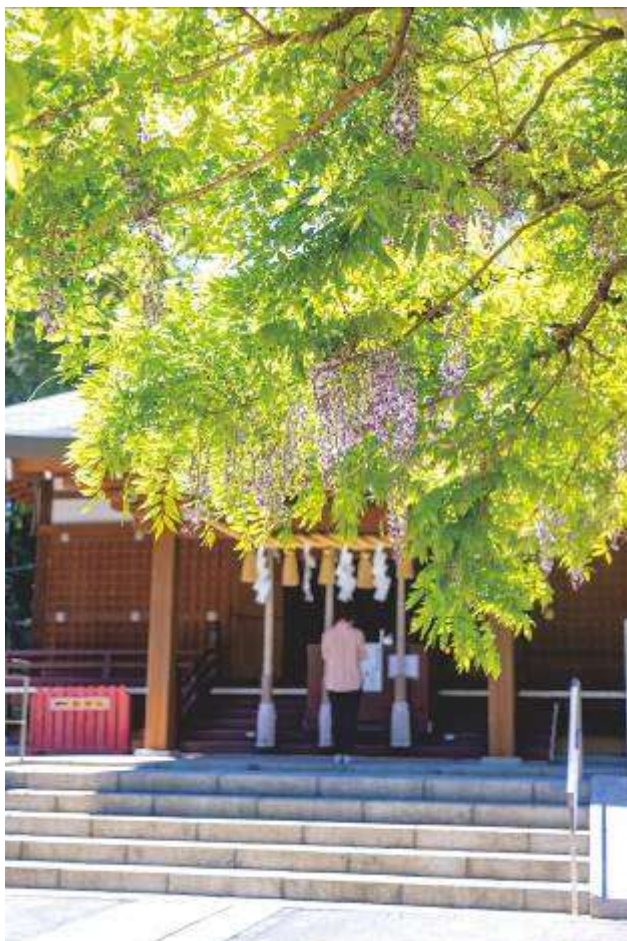


Kōhō Gotemba

INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

1. Não esqueçam de anexar os documentos na inscrição do Auxílio Extraordinário de Valor Fixo
2. Taxa de Seguro de Pensão Nacional (Requerimento para a isenção ou adiar o pagamento)
3. Venha consultar-se caso tiver dificuldade de pagar o imposto municipal
4. Informações sobre cancelamentos de eventos
5. Não se deixe enganar por E-mail que acertou no prêmio de “Centenas de milhões de ienes“



JIMBAYAMA (8 de maio)

★Atendimento para a consulta aos estrangeiros latinos nos dias úteis das 9:00 às 17:00

Português: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira

Espanhol: terça-feira e quinta-feira

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 82-8400

★KOHŌ GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba, nos sucursais, Posto de Saúde e biblioteca. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

1. Não esqueçam de anexar os documentos na inscrição do Auxílio Extraordinário de Valor Fixo

Informações: Setor encarregado ao Auxílio Extraordinário de valor Fixo ☎(70)3266

Devido a propagação do coronavírus, para a melhoria das conseqüências econômicas, será distribuído o Auxílio Extraordinário de Valor Fixo. O formulário de requerimento será enviado à partir do dia 25 de maio para o representante da família. Inscrevam-se até a data do prazo determinado.

Prazo da inscrição: 26 de agosto (quarta-feira)

Válido com carimbo postal no dia do prazo.

●Preencha os dados necessários na folha parte da frente, cole os documentos a anexar na parte verso

Anexar o documento 1

Cópia de documento de identificação do requerente

(representante da família),

um dos itens abaixo

- Cópia da Carteira de Motorista
- Cópia do Cartão do My Number
- Cópia do Cartão de Seguro de Saúde
- Cópia do Caderneta de Pensão ou outros

Anexar o documento 2

Cópia dos dados da conta bancária para o depósito,

um dos itens abaixo

- Cópia da Caderneta bancária
- Cópia do Cartão do banco

Para verificar o número correto da conta bancária, não deixe de anexar a cópia

Modelo do formulário de inscrição da parte verso

添付書類 貼り付け用紙

貼り付け欄 ① 申請者（世帯員の世帯主）の「本人確認書類の写し」

下記のうち、どれかを添付してください。

- ・運転免許証のコピー
- ・マイナンバーカードのコピー
- ・健康保険証のコピー
- ・年金手帳のコピー 等

※代理申請の場合、本人と代理人との関係を証明する書類のコピー等

貼り付け欄 ② 届込先口座がわかる書類

- ・通帳（口座番号が書かれた部分）のコピー

または

- ・キャッシュカードのコピー 等

チェックリスト

以下の項目について必ずご確認の上、確認後はチェック欄（□）に☑を入れてください。

- ① ご記入いただきました項目に記載漏れ、記載誤りがないか再度ご確認ください。
- ② 特に、ご記入いただいた通帳番号と添付した通帳のコピーの番号が一致することをご確認ください。
- ③ 添付資料に漏れがないかご確認ください。

※Atenção, caso houver falha ou a falta de documento, poderá atrasar com o depósito do auxílio.

Tomar cuidado às fraudes relacionadas ao auxílio

De forma alguma o governo central ou a prefeitura pedirá para que use uma caixa eletrônica (ATM) ou solicitar taxas de serviço relacionadas com o pagamento. Caso receber telefonemas ou e-mails falando que é do governo central ou prefeitura, avise ao Centro do Consumidor da cidade ou a Delegacia de Gotemba.

Informações: Centro do Consumidor da cidade (Shi Shohi Seikatsu Center) ☎(83)1629

Delegacia de Gotemba (Gotemba Keisatsushho) ☎(84)0110

2. Taxa de Seguro de Pensão Nacional (Requerimento para a isenção ou adiar o pagamento)

Informação: setor de seguro de saúde e Pensão Nacional ☎(82)4122

As pessoas que estão com dificuldades do pagamento da taxa de Seguro de Pensão Nacional, façam o requerimento de isenção.

Requerimento para a isenção ou adiamento do pagamento

Para quem

① Isenção total ou parcial da taxa

A própria pessoa • conjuge • representante da família, que cada um deles tenham uma renda do ano anterior abaixo de um certo valor.

② Adiamento do pagamento da taxa

Pessoa com a idade abaixo de 50 anos • cônjuge, que cada um deles tenham uma renda do ano anterior abaixo de um certo valor.

• Data de recepção: À partir do dia 1 de julho

• Isenção ou adiamento referente ao ano fiscal de 2020 (Reiwa 2): À partir de julho à junho do ano 2021 (Reiwa 3)

• O que levar: My Number ou algo que conste o número de cadastro de pensão, documento de identificação, comprovante do desligamento do trabalho (Rishokuhyo) somente às pessoas desempregadas, carimbo (caso a própria pessoa for assinar, não há necessidade).

• Outros As pessoas que foram aprovadas a isenção total ou isenção parcial por motivo de desemprego, no ano seguinte haverá necessidade de fazer o novo requerimento. Maiores detalhes, entre em contato.

Aos estudantes com a renda do ano anterior abaixo de 1.180.000 ienes, poderá requerer o Pagamento especial para estudantes

• Data de recepção: À partir de abril até março do 2021

• O que levar: My Number ou algo que conste o número de cadastro de pensão, documento de identificação, Carteira de estudante ou comprovante de estudante, carimbo (caso a própria pessoa for assinar, não há necessidade).

Atenção! Referente ao período passado, poderá requerer até 2 anos e 1 mês retroativos à partir do dia em que for solicitar. Será necessário comprovar a renda através da declaração de renda.

Aos que estão com dificuldades do pagamento devido a propagação do novo coronavírus, há procedimento especial extraordinário

3. Venha consultar-se caso tiver dificuldade de pagar o imposto municipal

Para aqueles que tem dificuldade em pagar o imposto municipal devido ao impacto da nova coronavírus, existe um sistema especial para pagar o imposto por um ano.

Informação Setor de Imposto (Zeimuka) ☎(82)4166

4. Informações sobre cancelamentos de eventos

Os seguintes eventos agendados para agosto foram cancelados com a mais alta prioridade de segurança e proteção para impedir a propagação de nova infecção por coronavírus.

• Festival de Verão de Gotemba.

• Festival do Waraji (chinelo grande de palha) de Gotemba.

Informação: Seção de Intercâmbio de Turismo (kanko Kouryuka) ☎(82)4622

• Festival de Esporte de Verão Monte Fuji

• Torneio de Corrida Ekiden do Memorial Chichibunomiya do Monte Fuji.

Informação: Seção de Esporte do Cidadão ☎(82)4135

5. Não se deixe enganar por E-mail que acertou no prêmio de “Centenas de milhões de ienes”

Exemplo: Recebi muitos e-mails dizendo “Você ganhou um prêmio de 100 milhões de ienes”, pensando que acertei de verdade, dei um retorno.

Disseram que é necessário uma taxa de inscrição de 10.000 ienes para receber o dinheiro e assim, recebi instruções para depositar o dinheiro na caixa eletrônica do conveniência, tirar a foto do número e enviar. Depois, fui cobrado e paguei 1 milhão de ienes e não recebi os 100 milhões de ienes e pedi para devolverem o dinheiro.

O que fazer: Se você entrar em contato com a outra parte, como no caso acima, poderão solicitar o seu dinheiro e os dados de informações pessoais. Se você receber um e-mail ou uma mensagem curta, não confie. Nunca abra o e-mail, exclua imediatamente. Se tiver algum problema, consulte o Centro de Atendimento ao Consumidor da cidade.

Informação: Centro de Atendimento ao Consumidor (Shohi Seikatsu Center)

Setor de Segurança para sobrevivência (Kurashi no Anzenka) ☎(83)1629 FAX (82)4333

A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V..

GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp